

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.  
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND  
tel. (+48) 32 43 43 110  
NIP 6351831853, REGON 243244254

**ORNO**

PLJ Baterijny czujnik dymu

**OR-DC-634**

#### Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

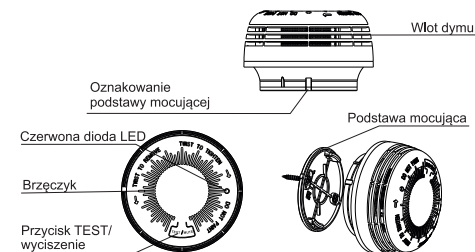
Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nieopaganych parametrów i wartości użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: [www.ornopl.com](http://www.ornopl.com). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [support.ornopl.com](http://support.ornopl.com). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Instalacji powinien dokonywać elektryk lub osoba doświadczona.
7. Nie przykręcaj urządzenia podczas pracy.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Wyrób zgodny z CE.

10. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

11. Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/obrotu zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/obrotu udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposazony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.

## I Budowa urządzenia



## II Opis urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do monitorowania zamkniętych pomieszczeń pod kątem obecności dymu oraz alarmowania podczas wystąpienia zagrożenia pożarowego. Umieszczony w urządzeniu czujnik optyczny (fotoelektryczny) wykrywa widzialny dym powstający w bezpłomieniowym, początkowym stadium pożaru. W przypadku wykrycia zagrożenia czujnik uruchamia alarm optyczny (czerwona dioda LED) oraz akustyczny (syrena o głośności  $\geq 85$  dB). Urządzenie montuje się na sufitach chronionych pomieszczeń.

### Konserwacja i czyszczenie

Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia za pomocą miękkiej szmatki.

Uwagi dotyczące użytkowania:

- nie testuj czujnika otwartym ogniem,
- nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na obudowę urządzenia,
- nie rozpylaj środków zawierających substancje lotne w pobliżu czujnika,
- nie dopuść aby do wnętrza czujnika dostała się woda,
- nie pokrywaj urządzenia farbą,
- nie rozmontowuj urządzenia,
- czyść urządzenie regularnie.

## III Instalacja

### MIEJSCE INSTALACJI

W celu zapewnienia maksymalnej ochrony, czujniki dymu powinny być zainstalowane we wszystkich pomieszczeniach zagrożonych pożarem, a zwłaszcza: w przedpokoju, na klatce schodowej, w pokojach dziennych, sypialniach, w piwnicy, pomieszczeniu magazynowym.

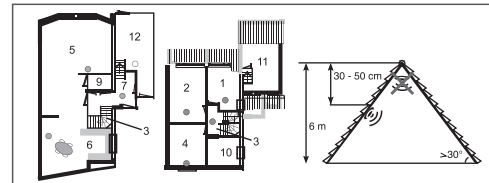
Minimalna ilość czujników to przynajmniej jeden na każdą kondygnację umieszczony w holu w pobliżu klatki schodowej oraz sypialni.

Wybierając miejsce instalacji należy upewnić się, czy ewentualny alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń budynku.

Najbardziej odpowiednim miejscem montażu czujnika dymu jest przestrzeń pomiędzy sypialnią, a pomieszczeniami narażonymi na występowanie pożaru.

Optymalnie urządzenie powinno być zainstalowane na środku sufitu w odległości 60cm od każdego wewnętrznego narożnika.

Nie należy instalować na szczycie pochytych sufitów, ponieważ w takim miejscu może gromadzić się powietrze wolne od dymu. Jeżeli sufit nachylony jest pod kątem większym, niż 30° i ma całkowitą wysokość do 6 m, należy zachować odległość 30-50 cm od szczytu. Jeżeli nachylenie ma wartość do 45°, czujnik dymu może być zainstalowany na pochyłym suficie.



### URZĄDZENIA NIE NALEŻY MONTOWAĆ

- blisko kuchennek, ogrzewaczy, term, fluorescencyjnych źródeł światła (np. świetlówka);
- w pobliżu okien, wentylatorów, klimatyzatorów;
- w odległości mniejszej niż 0,9m od pomieszczeń o dużej wilgotności;
- w miejscach narażonych na duże zakurzenie, zapylenie;
- blisko miejsc gdzie gromadzi się ciepłe powietrze (w załamaniach dachu, rogach między sufitem, a ścianą);
- w trudno dostępnym miejscu.

1. Oddziel podstawę mocującą od korpusu urządzenia.  
2. Zainstaluj czujnik na suficie; zaznacz 2 punkty montażowe, a następnie przykręć podstawę mocującą przy pomocy śrub montażowych.

3. Umieść baterię 9V w kieszeni na baterię. Po prawidłowym umieszczeniu baterii w urządzeniu, brzęczyk wyda jeden sygnał dźwiękowy, a czerwona dioda LED mignie jednokrotnie.

4. Nanieś czujnik na podstawę mocującą, a następnie delikatnie pokręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak, aby wpasował się w podstawę. Usłyszysz charakterystyczne „kliknięcie” co będzie oznaczało prawidłową instalację czujnika do podstawy.

5. Przesłuchaj urządzenie wciskając i przytrzymując przycisk TEST/MUTE, aby upewnić się że urządzenie działa prawidłowo i sygnał dźwiękowy jest dobrze słyszalny. Czerwona dioda LED zacznie migać na czerwono, a urządzenie wyda podwójny sygnał dźwiękowy - oznacza to prawidłową pracę czujnika.

### Przycisk TEST - służy do testowania urządzenia

Podczas testowania sprawdź czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych.

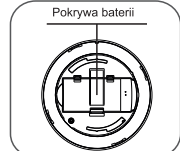
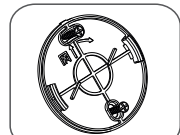
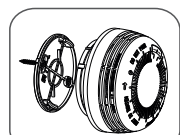
Nigdy nie używaj otwartego ognia do testowania urządzenia.

Nie przykładaj urządzenia do uszu podczas przeprowadzania testu, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu.

Sugeruje się testowanie urządzenia okresowo przynajmniej raz w miesiącu.

### Falszywe alarmy:

Głośny sygnał dźwiękowy oznacza, że czujnik wykrył obecność dymu lub produktów spalania w powietrzu. Zadziałanie sygnalizacji może okazać się jedynie alarmem ostrzegawczym, świadczącym o obecności w powietrzu np. dymu z kuchni podczas gotowania lub pieczenia. Alarm ostrzegawczy wyłączy się automatycznie w momencie, kiedy czujnik przestanie wykrywać dym. W tym celu należy zbierający się wokół czujnika dym rozwiać za pomocą wentylatora lub wietrząc pomieszczenie.



#### 4 Obsługa urządzenia

##### Tryb normalny

Po poprawnym włączeniu urządzenie przechodzi w tryb normalny. Czerwona dioda LED w trybie normalnym miga co 300 sekund.

##### Tryb alarmowania

Po przekroczeniu dopuszczalnego skoncentrowania dymu czujnik przechodzi w tryb alarmowania. Czerwona dioda LED miga co 1 sekundę oraz urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy.

W trybie alarmowym można wyciszyć urządzenie naciskając przycisk TEST/MUTE. Tryb wyciszenia trwa 10 minut i w tym czasie miga czerwona dioda LED. Po tym czasie urządzenie powraca do trybu alarmowego - głośnego.

##### Tryb cichy

W trybie normalnym należy przycisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk "TEST/MUTE" - urządzenie przejdzie w tryb cichy.

##### Rozładowana bateria

Przy niskim poziomie baterii (9V), czerwona dioda LED miga 3-krotnie co 40 sekund oraz urządzenie wydaje potrójny dźwięk w tym samym czasie. Baterie należy wymienić tak szybko jak to możliwe.

##### Nieprawidłowe działanie lub koniec zasilania/żywności urządzenia

Kiedy urządzenie będzie działało nieprawidłowo czerwona dioda LED miga 2-krotnie co 40 sekund oraz urządzenie wydaje podwójny dźwięk w tym samym czasie.

##### JAK POSTĘPOWAĆ W CHWILI POŻARU

W przypadku wykrycia przez detektor zagrożenia (dymu), czujnik uruchomi: głośny sygnał dźwiękowy oraz zacznie migać czerwona dioda znajdująca się na froncie urządzenia.

1. Opuść pomieszczenie, kierując się ułożonym wcześniej planem ewakuacji.
2. Sprawdź czy drzwi są gorące. Jeżeli tak opuść pomieszczenie w inny sposób.
3. Trzymaj się jak najbliższej podłogi.
4. Przykryj nos i usta wilgotną szmatką. Oddychaj biorąc krótkie, płytkie wdechy.
5. Nie otwieraj drzwi i okien, chyba że są na drodze awaryjnego opuszczenia domu.
6. Niezwłocznie skontaktuj się ze Strażą Pożarną lub Policją.
7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce instalacji jest prawidłowe.
8. Nie wchodź do płonącego pomieszczenia.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
3 sygnały dźwiękowe co 40 sekund	Niski stan baterii	Natychmiast wymienić baterię
Brak odpowiedzi podczas testowania urządzenia	Nieprawidłowo włożona bateria lub bateria jest wyczerpana	Wymień lub zainstaluj ponownie baterię zwracając uwagę na polaryzację
2 sygnały dźwiękowe co 40 sekund	Błąd urządzenia	Skontaktuj się z serwisem
Falszywe alarmy	Duże stężenie dymu wokół czujnika	Wyczyść urządzenie, przewietrz pokój

#### 5 Wymiana baterii

##### INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA I WYMIANY BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.  
Stosuj rodzaj baterii rekomendowany dla tego urządzenia 1x9V DC.  
W celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom, nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub pochodzących od różnych producentów.  
Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.  
Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.  
Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).  
Nie zwieraj zacisków zasilających.  
Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.  
Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.  
Wymij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.  
Trzymaj baterię poza zasięgiem dzieci.  
Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.  
W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.  
W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.  
Pokłnięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt domowych. Natychmiast zwróć się po pomoc medyczną, jeśli pokniesz baterię

**Sygnalizatory obecności dymu ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość rozładowania baterii, awaria urządzenia, itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być montowane, nie zapewniają ochrony przed pożarem ale znacznie zwiększają prawdopodobieństwo wczesnego wykrycia zagrożenia. Czujnik wykrywa dym tylko w miejscu, w którym został zainstalowany. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcją obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów instalacji wentylacyjnej i kominowej oraz urządzeń mogących wywołać pożar.**

#### 6 Dane techniczne

<b>Zasilanie:</b>	9V DC (bateria alkaliczna 6LR61)
<b>Rodzaj czujnika:</b>	fotelelektryczny
<b>Poziom dźwięku:</b>	≥85dB w odległości 3m
<b>Metoda alarmu:</b>	optyczna i dźwiękowa
<b>Żywotność sensora:</b>	10 lat
<b>Żywotność baterii:</b>	>1rok
<b>Spełniane normy:</b>	EN 14604:2005 + AC:2008
<b>Temperatura pracy:</b>	0°C ~ +50°C
<b>Stopień ochrony:</b>	IP20
<b>Wymiary:</b>	Ø90 x 56mm
<b>Waga netto:</b>	95,46g
<b>Tryby pracy:</b>	tryb normalny, tryb alarmowania, tryb cichy, błąd, rozładowana bateria
<b>Pobór prądu (czuwanie):</b>	11uA
<b>Pobór prądu (alarm):</b>	4mA

 <b>1008</b> 22
HANWEI ELECTRONICS GROUP CORPORATION No.169, Xuesong Road, National Hi-tech Zone, 450001 Zhengzhou, P.R. China
Autonomiczna czujka dymu OR-DC-634 (UTY-GF-YB030) DWU nr 223CPR2022-12-02 EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008
Zastosowanie Ochrona przeciwpożarowa i zastosowanie wewnątrz pomieszczeń Deklaracje właściwości użytkowych (DWU) nr 223CPR2022-12-02 zamieszczono na stronie importera www.orno.pl

##### JEDNOSTKA CERTYFIKUJĄCA

TÜV Rheinland InterCert Kft.,  
Product Certification Body — H-1143 Budapest, Gizella út 51-57

**IMPORTER:** ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o., ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, PL



ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.  
 ul. Rołników 437, 44-141 Gliwice, POLAND  
 tel. (+48) 32 43 43 110  
 NIP 6351831853, REGON 243244254

**ORNO**

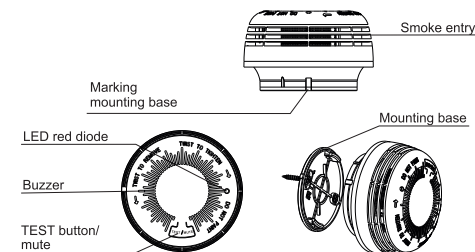
**OR-DC-634**

EN Battery-powered smoke detector

**Directions for safely use**  
 Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.  
 In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.  
 Additional information about ORNO products are available at [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use,
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or another fluids,
4. Do not operate the device when its housing is damaged,
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves,
6. The installation should be carried out by an electrician or an experienced person.
7. Do not cover the device during its operation.
8. The device is intended for indoor use.
9. Product compliant with CE standards,
10. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!
11. Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to the designated collection point of used batteries and accumulators. Information on designated collection points is provided by local authorities or sellers of this type of equipment. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. The method of assembling and removing the battery is included in the following manual.

### 1 Construction of the device



### 2 Description of the device

The detector is a high-quality device used to detect smoke in closed spaces and alarming during the occurrence of fire danger. An optical (photoelectric) sensor in the device detects visible smoke produced during the flameless initial stage of a fire. If a danger is detected, the sensor activates an optical (LED diode) and acoustic alarm (siren with a volume of ≥85 dB). The device is mounted on ceilings of protected rooms.

#### Maintenance of the device

It is recommended to clean the device regularly with a soft cloth.

Notes on use:

- do not test the sensor with open fire,
- do not spray cleaning agents directly onto the housing of the device,
- do not spray aerosol containing volatile substances near the sensor,
- do not allow water to enter the sensor,
- do not paint the device,
- do not replace any components in the device,
- clean the device regularly.

### 3 Installation

#### PLACE OF INSTALLATION

In order to ensure maximum protection, smoke detectors should be installed in all fire endangered rooms, especially: hallways, living rooms, bedrooms, corridors, basements, storage rooms.

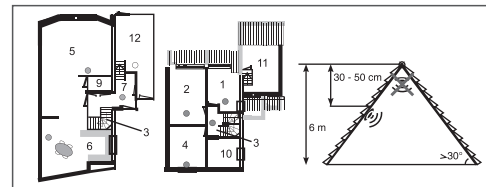
The minimum number of sensors is at least one per each floor located in the hallway near the staircase and the bedroom.

When choosing the installation location, make sure that any possible sound alarm is clearly audible from other rooms in the building.

The most suitable installation location for a smoke alarm is between a bedroom and a room exposed to fire.

Ideally, the unit should be installed in the middle of the ceiling at a distance of 60 cm from each internal corner.

Do not install on top of slanting ceilings as this may cause smoke free air to accumulate. If the ceiling is inclined at an angle of more than 30° and has a total height of up to 6 m, keep a distance of 30-50 cm from the top. If the slope is up to 45°, the smoke alarm can be installed on the slope ceiling.



#### DO NOT INSTALL THE DEVICE

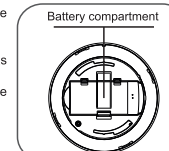
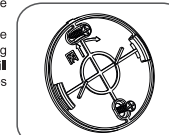
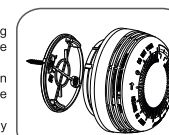
- near cookers, heaters, thermal baths, fluorescent light sources (e.g. fluorescent lamps),
- near windows, fans, air conditioners, radiators,
- at a distance of less than 0.9 m from premises with high humidity,
- in places exposed to dust,
- close to places where warm air accumulates (in roof bends, corners between ceiling and wall),
- in an inaccessible place.

1. Separate the mounting base from the body of the unit.  
 2. Install the sensor on the ceiling: mark 2 mounting points and then screw on the mounting base using the mounting screws.

3. Place the 9V battery in the battery compartment. When the battery is correctly inserted, the buzzer will beep once and the red LED will flash once.

4. Place the sensor on the mounting base and then gently tighten it clockwise so that it fits into the base. You will hear a characteristic "click", which will indicate that the sensor has been correctly installed into the base.

5. Test the device by pressing and holding the TEST/MUTE button to ensure that the device is working correctly and the beep is clearly audible. The red LED will flash red and the device will beep twice - this indicates correct sensor operation.



#### TEST button - is used to test the device

When testing, make sure that the sound is clearly audible from all bedroom.

Never use open flames to test the device.

Do not place the device on your ears during the test, as this may cause hearing damage.

It is suggested to test the device periodically at least once a month.

#### False alarms:

A loud beep indicates that the sensor has detected the presence of smoke or combustion products in the air. Activation of the signalling device may only be a warning alarm, indicating the presence of smoke from the kitchen during cooking or baking.

The warning alarm will automatically switch off when the sensor stops detecting smoke. For this purpose, the smoke collected around the sensor should be blown away by means of a fan or by ventilating the room.

#### 4 Operation of the device

##### Normal mode

Once the device has been switched on correctly, it enters normal mode. The red LED in normal mode flashes every 300 seconds.

##### Alarm mode

When the acceptable smoke concentration is exceeded, the detector enters alarm mode. The red LED flashes every 1 second and the device beeps. In alarm mode, the device can be muted by pressing the TEST/MUTE button. The mute mode lasts for 10 minutes and during this time the red LED flashes. After this time, the device returns to alarm - loud mode.

##### Silent mode

In normal mode, press and hold the "TEST/MUTE" button for 3 seconds, - the device will switch to silent mode.

##### Low battery

When the battery level is low (9V), the red LED flashes 3 times every 40 seconds and the device emits a triple beep at the same time. The batteries should be replaced as soon as possible.

##### Malfunction or end of power supply/life of device

When the device is malfunctioning the red LED flashes 2 times every 40 seconds and the device beeps twice at the same time.

##### HOW TO ACT IN THE EVENT OF A FIRE

If the detector discovers a threat (smoke), the detector will activate: a loud acoustic signal and the red LED on the front of the device will flash.

1. Leave the room in accordance with a pre-established evacuation plan.
2. Check if the door is hot. If so, leave the room in another way.
3. Stay as close to the floor as possible.
4. Cover your nose and mouth with a damp cloth. Breathe by taking short, shallow breaths.
5. Do not open doors and windows unless they are on their way out of the house in an emergency.
6. Immediately contact the Fire Department or the Police.
7. If the alarm is false, check that the installation site is correct.
8. Don't go into a burning building.

Problem	Reason	Solution
3 beeps every 40 seconds	Low battery	Replace immediately battery
No response when testing device	Incorrectly inserted battery or battery is exhausted	Replace or reinstall the battery paying attention to polarity
2 beeps every 40 seconds	Device fault	Contact service
False alarms	High concentration of smoke around the detector	Clean the device, ventilate the room

#### 5 Battery replacement

##### BATTERY PRECAUTIONS:


Check the correct polarity +/- when installing the batteries.  
 Use the battery type recommended for this product 1x9V DC.  
 Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.  
 Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.  
 Consult your local authorities to learn more about recycling options.  
 Do not recharge non-rechargeable batteries.  
 Do not short-circuit the battery terminals.  
 Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.  
 Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or dispose of the batteries in fire.  
 Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.  
 Keep batteries out of the reach of children.  
 Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.  
 If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.  
 In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.  
 Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets.  
 If you swallow a battery, immediately seek medical attention

**Smoke alarms due to technical conditions (e.g. possibility of battery discharge, device failure, etc.) and the specificity of the rooms, in which these devices can be installed, do not provide protection against fire but significantly increase the probability of early detection of danger. The sensor detects smoke only in the place where it was installed. Therefore, please remember that these devices should be tested in accordance with the enclosed instruction manual and periodical inspections of ventilation and chimney systems and devices that may cause fire.**

#### 6 Technical data

<b>Power supply:</b>	9V DC (6LR61 alkaline battery)
<b>Sensor type:</b>	photoelectric
<b>Volume level:</b>	≥85dB at distance of 3m
<b>Type of alarm:</b>	visual and sound
<b>Sensor lifetime:</b>	10 years
<b>Battery lifetime:</b>	>1 year
<b>Compliant standards:</b>	EN 14604:2005 + AC:2008
<b>Working temperature:</b>	0°C ~ +50°C
<b>Protection level:</b>	IP20
<b>Dimensions:</b>	Ø90 x 56mm
<b>Net weight:</b>	95.46g
<b>Working modes:</b>	normal mode, alarm mode, silent mode, malfunction, low battery
<b>Current consumption (standby):</b>	11µA
<b>Current consumption (alarm):</b>	4mA

 <b>1008</b> <b>22</b>
HANWEI ELECTRONICS GROUP CORPORATION No.169, Xuesong Road, National Hi-tech Zone, 450001 Zhengzhou, P.R. China
Standalone smoke detector OR-DC-634 (UTY-GF-YB030) DWU nr 223CPR2022-12-02 EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008
Application: fire safety and indoor use. Declaration of performance (DoP) nr 223CPR2022-12-02 posted on importer's website: www.orno.pl

#### CERTIFICATION BODY

TÜV Rheinland InterCert Kft.,  
 Product Certification Body — H-1143 Budapest, Gizella út 51-57

**IMPORTER:** ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o., ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, PL



ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.  
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND  
tel. (+48) 32 43 43 110  
NIP 6351831853, REGON 243244254  
DEJ Batteriebetreiber Rauchmelder

**ORNO**

**OR-DC-634**

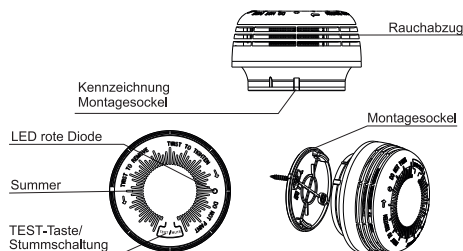
**Anweisungen zur sicheren Verwendung**

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristika des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken.
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Die Montage soll Elektriker oder eine erfahrene Person durchführen.
7. Decken Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
8. Das Gerät ist für den Innenbereich bestimmt.
9. CE-konformes Gerät.
10. Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelssystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

11. Verbrauchte Batterien und / oder Akkumulatoren sollten als separater Abfall behandelt und in einen einzelnen Behälter gefüllt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sollten zu den Sammel- / Sammelstellen der gebrauchten Batterien und Akkus gebracht werden. Informationen zu Sammelstellen / Sammelstellen erhalten Sie von örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Ausrüstung. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge erwerben, die nicht höher ist als die neu erworbenen Geräte des gleichen Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage- und Demontage des Akkus ist in den folgenden Anweisungen enthalten.

**Aufbau des Geräts**



**Beschreibung des Geräts**

Das Gerät dient zur Überwachung von geschlossenen Räumen im Hinblick auf Rauch und zur Alarmierung bei der Feststellung einer Brandgefahr. Der optische (fotoelektrische) Fühler, der sich im Gerät befindet, ermittelt den sichtbaren Rauch, der in der flammenlosen Anfangsphase des Brandes entsteht. Stellt der Melder eine Gefahr fest, startet er einen optischen (LED) und akustischen Alarm (Sirene mit einer Lautstärke von ≥85 dB). Das Gerät wird an die Decke in den geschützten Räumen befestigt.

**Wartung des Geräts**

Es wird empfohlen, das Gerät mit einem weichen Lappen regelmäßig zu reinigen. Hinweisen in Bezug auf Betrieb:

- Testen Sie den Melder nie mithilfe eines offenen Feuers,
- Versprühen Sie nie die Reinigungsmittel direkt auf das Gehäuse des Geräts,
- Versprühen Sie nie die Mittel, die flüchtige Bestandteile enthalten, in der Nähe vom Melder,
- Verhindern Sie, dass das Wasser ins Gerät gelangt,
- Lackieren Sie das Gerät nicht,
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander,
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

**Montage**

**MONTAGESTELLE**

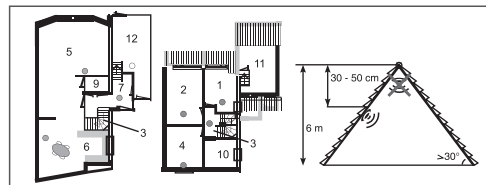
Um den höchsten Schutz zu sichern, sollen die Rauchmelder in allen durch Feuer gefährdeten Räumen montiert werden, insbesondere in: Fluren, Treppenhäusern, Wohnzimmern, Schlafzimmern, Kellern, Lagern. Die Minimalzahl von Rauchmeldern ist mindestens ein Melder in jeder Etage, der Melder soll sich im Flur in der Nähe vom Treppenhaus und Schlafzimmer befinden.

Bei der Wahl einer Montagestelle vergewissern Sie sich, dass ein eventuelles Alarmsignal auch in anderen Räumen im Gebäude hörbar sein wird.

Die richtige Montagestelle des Rauchmelders ist der Bereich zwischen dem Schlafzimmer und den Räumen, die dem Brand ausgesetzt sind.

Optimal soll das Gerät in der Mitte der Decke, 60 cm weit von jeder Ecke des Raumes, montiert werden.

Man soll den Melder nicht oben an den schrägen Decken montieren, weil es dort die rauchfreie Luft ansammeln kann. Beträgt der Neigungswinkel der Decke mehr als 30° und die Gesamthöhe bis zu 6 m, soll man einen Abstand von 30-50 cm von der Spitze halten. Beträgt der Neigungswinkel bis zu 45°, kann der Rauchmelder an der schrägen Decke montiert werden.



**DAS GERÄT SOLL MAN NICHT MONTIEREN**

- in der Nähe von Herden, Heizern, Wasserboilern, fluoreszierenden Lichtquellen (z.B. Leuchtstoffröhren)
- in der Nähe von Fenstern, Ventilatoren, Klimaanlage
- in einer Entfernung von weniger als 0,9m von Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit
- in Räumen, in denen es viel Staub gibt
- in der Nähe von Räumen, wo sich die warme Luft ansammelt (in Dachwinkeln, in Ecken zwischen der Decke und der Wand)
- an einer schwer zugänglichen Stelle.

1. Trennen Sie den Montagesockel vom Gehäuse des Geräts.

2. Montieren Sie den Sensor an der Decke: Markieren Sie 2 Befestigungspunkte und schrauben Sie dann den Montagesockel mit den Befestigungsschrauben an.

3. Legen Sie die 9-V-Batterie in das Batteriefach ein. Wenn die Batterie richtig eingelegt ist, piept der Summer einmal und die rote LED blinkt einmal.

4. Setzen Sie den Sensor auf den Montagesockel und ziehen Sie ihn dann vorsichtig im Uhrzeigersinn fest, so dass er in den Sockel passt. Sie werden ein charakteristisches "Klicken" hören, das anzeigt, dass der Sensor korrekt im Sockel installiert wurde.

5. Testen Sie das Gerät, indem Sie die Taste TEST/MUTE drücken und gedrückt halten, um sicherzustellen, dass das Gerät korrekt funktioniert und der Signalton deutlich hörbar ist. Die rote LED blinkt rot und das Gerät piept zweimal - dies zeigt den korrekten Betrieb des Sensors an.

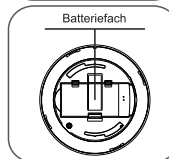
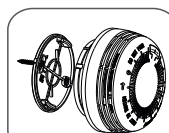
**TEST-Taste - dient zum Testen des Geräts**

Prüfen Sie beim Testen, ob der Signalton in allen Schlafzimmern gut hörbar ist. Nutzen Sie nie offenes Feuer zum Testen des Geräts. Halten Sie nie das Gerät an Ihr Ohr während des Tests, weil dies zur Hörschädigung führen kann. Es wird empfohlen, das Gerät zyklisch mindestens einmal pro Monat zu testen.

**Falsche Alarme:**

Ein lauter Signalton bedeutet, dass der Melder die Anwesenheit des Rauches oder der Verbrennungsprodukte in der Luft festgestellt hat. Es ist möglich, dass der Alarm nur eine Warnung ist und davon zeugt, dass der Rauch z. B. aus der Küche, der beim Kochen oder Braten entstanden ist, in der Luft anwesend ist.

Der Alarm schaltet automatisch aus, wenn der Melder keinen Rauch mehr feststellt. Deswegen soll man den Rauch, der in der Nähe vom Melder ansammelt, auseinander wehen, indem man einen Ventilator nutzt oder den Raum lüftet.



#### 4 Betrieb des Geräts

##### Normaler Modus

Nach dem korrekten Einschalten geht das Gerät in den Normalmodus über. Die rote LED blinkt im Normalmodus alle 300 Sekunden.

##### Alarm Modus

Wenn die zulässige Rauchkonzentration überschritten wird, geht der Melder in den Alarm-Modus über. Die rote LED blinkt alle 1 Sekunde und das Gerät gibt einen Piepton ab. Im Alarm-Modus kann das Gerät durch Drücken der Taste TEST/MUTE stummgeschaltet werden. Der Stummmodus dauert 10 Minuten und während dieser Zeit blinkt die rote LED. Nach dieser Zeit kehrt das Gerät in den lauten Alarm-Modus zurück.

##### Stumm Modus

Drücken Sie im Stumm Modus die Taste "TEST/MUTE" und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt. - schaltet das Gerät in den Stumm Modus.

##### Schwache Batterie

Bei niedrigem Batteriestand (9 V) blinkt die rote LED alle 40 Sekunden dreimal und das Gerät gibt gleichzeitig einen dreifachen Piepton ab. Die Batterien sollten so bald wie möglich ausgetauscht werden.

##### Störung oder Ende der Stromversorgung/Lebensdauer des Geräts

Bei einer Fehlfunktion des Geräts blinkt die rote LED alle 40 Sekunden 2 Mal und das Gerät gibt gleichzeitig 2 Pieptöne ab.

##### VERHALTEN IM BRANDFALL

Stellt der Detektor eine Gefahr (Rauch) fest, bringt der Melder einen lauten Signalton hervor und blinkt die rote Diode, die sich vorn befindet.

1. Verlassen Sie den Raum und richten Sie sich nach dem vorher vorbereiteten Rettungsplan.
2. Prüfen Sie, ob die Tür heiß ist. Falls ja, verlassen Sie den Raum auf andere Weise.
3. Halten Sie sich möglichst nah am Fußboden.
4. Decken Sie die Nase und den Mund mit einem feuchten Lappen. Atmen Sie in kurzen und flachen Atemzügen.
5. Öffnen Sie weder Tür noch Fenster, es sei denn, Sie sind auf dem Weg der Evakuierung.
6. Rufen Sie die Feuerwehr oder Polizei unverzüglich an.
7. Ist der Alarm falsch, prüfen Sie, ob die Montagestelle richtig ist.
8. Gehen Sie nicht in den brennenden Raum hinein.

Problem	Begründung	Lösung
3 Signaltöne alle 40 Sekunden	Schwache Batterie	Sofort austauschen Batterie
Keine Reaktion bei Gerät testen	Falsch eingelegte Batterie oder Batterie ist erschöpft	Ersetzen Sie die Batterie oder setzen Sie sie wieder ein Achten Sie dabei auf Polarität
2 Signaltöne alle 40 Sekunden	Gerätefehler	Kontakt Service
Falsche Alarmer	Hohe Konzentration Rauchentwicklung um den Melder	Reinigen Sie das Gerät, den Raum lüften

#### 5 Batteriewechsel

##### VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden 1x9V DC.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

**Die Rauchmelder aufgrund der technischen Eigenschaften (z.B. Möglichkeit der Entladung des Akkus, Ausfalls des Geräts, etc.) und Besonderheiten der Räume, in denen diese Geräte montiert werden können, schützen nicht vor Feuer, sie erhöhen wesentlich die Wahrscheinlichkeit einer frühen Feststellung der Gefahr. Der Melder stellt den Rauch nur dort, wo er montiert wurde, fest. Deswegen soll man dessen bewusst sein, dass man diese Geräte gemäß der beigelegten Bedienungsanweisung testen und Inspektionen von Lüftungs- und Schorsteinanlagen sowie Geräten, die Brand verursachen können, durchführen soll.**

#### 6 Technische Daten

<b>Stromversorgung:</b>	9V DC (6LR61 Alkalibatterie)
<b>Art des Melders:</b>	fotoelektrisch
<b>Lautstärke:</b>	≥85dB bei 3m Entfernung
<b>Alarmtyp:</b>	optisch und akustisch
<b>Lebensdauer des Sensors:</b>	10 Jahre
<b>Lebensdauer der Batterie:</b>	>1 Jahr
<b>Konforme Normen:</b>	EN 14604:2005 + AC:2008
<b>Arbeitstemperatur:</b>	0°C ~ +50°C
<b>Schutzart:</b>	IP20
<b>Abmessungen:</b>	Ø90 x 56mm
<b>Nettogewicht:</b>	95,46g
<b>Arbeitsmodi:</b>	Normal-Modus, Alarm-Modus, Stumm-Modus, Störung, Schwache Batterie
<b>Stromverbrauch (Standby-Modus):</b>	11µA
<b>Leistungsaufnahme (Alarm):</b>	4mA

 <b>1008</b> <b>22</b>
HANWEI ELECTRONICS GROUP CORPORATION No.169, Xuesong Road, National Hi-tech Zone, 450001 Zhengzhou, P.R. China
Eigenständiger Rauchmelder OR-DC-634 UTU-GF-YB030) Leistungserklärung nr 223CPR2022-12-02 EN 14604:2005 EN 14604:2005/AC:2008
Anwendung: Brandschutz und Innenanwendung Leistungserklärung Nr 223CPR2022-12-02 veröffentlicht auf der Website des Importeurs: www.orno.pl

#### ZERTIFIZIERUNGSSTELLE

TÜV Rheinland InterCert Kft.,  
Product Certification Body — H-1143 Budapest, Gizella út 51-57

IMPORTER: ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o., ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, PL

